



Оля, 25 лет

<https://globerland.com/user/269191>

Город проживания: Китай, Шанхай

Русский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Китайский - родной

Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

Казахский - родной

О себе

Владею русским языком на уровне С1, изучаю его с средней школы, то есть уже 13 лет. Окончила бакалавриат в Нижегородском государственном университете по специальности Мировая экономика на экономическом факультете. Затем получил диплом магистра с отличием в МГУ по программе Экономическая дипломатия на факультете политологии. На данный момент нахожусь в академическом отпуске после первого года обучения в аспирантуре РУДН.

Имею опыт синхронного перевода на автомобильном заводе ГАЗ в Нижнем Новгороде, а также работы переводчиком в электротехническом отделе Седьмой химической строительной компании. Во время обучения в магистратуре активно участвовала в качестве синхронного переводчика на много выставках в Москве: строительных материалов, машиностроения, химической промышленности, телекоммуникаций, горной добычи, потребительской электроники, микроэлектроники, пищевой продукции и светотехники, содействуя установлению деловых контактов между участниками.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Удалённый перевод

Подробное описание и стоимость услуг

Предлагаю следующие виды переводческих услуг:

Перевод на выставках и конференциях.

Сопроводительный перевод.

Перевод на деловых встречах.

Ставка: 150 \$ за 8-часовой рабочий день.

Туристические услуги

Мои услуги:

Экскурсионное сопровождение в Шанхае: Интересные и адаптированные для русскоязычных гостей экскурсии по Шанхаю (Набережная Вайтань, Сад Юйюань, районы Синьтяньди и Пудун). Делаю акцент на культурном контексте, что позволяет глубже понять местные особенности.

Туры в другие города: Организация и сопровождение поездок в Пекин, Сиань, Гуанчжоу, Ханчжоу и другие ключевые города.

Деловое сопровождение (MICE): Перевод на переговорах, сопровождение на выставках и посещение предприятий в Шанхае и по всему Китаю. Имею успешный опыт содействия бизнес-контактам в различных отраслях.

Трансфер и поддержка 24/7: Встреча в аэропорту Шанхая, трансферы и оперативная помощь в решении любых вопросов.

Образование

2020–2022

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова (МГУ)

Факультет мировой политики

Магистр по направлению └ Экономическая дипломатия ┓

Диплом с отличием

2015–2020

Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского (ННГУ)

Экономический факультет

Бакалавр по специальности └ Мировая экономика ┓

2022 – н.в. (находится в академическом отпуске)

Российский университет дружбы народов (РУДН)

Аспирантура

Опыт работы

Перевод на международных выставках (Москва): Обеспечивал синхронный перевод на крупных отраслевых выставках, способствуя установлению деловых контактов между участниками.

Тематики: машиностроение, химическая промышленность, строительные материалы, телекоммуникации, горная добыча, потребительская электроника, микроэлектроника, пищевая продукция, светотехника.

Технический переводчик в ООО └ Седьмая химическая строительная компания ┓: Отвечал за перевод документации и устный перевод в электротехническом отделе, обеспечивая бесперебойную коммуникацию на проекте.

Синхронный переводчик на Горьковском автомобильном заводе (ГАЗ), г. Нижний Новгород: Осуществлял синхронный перевод в производственной среде.

Ключевые навыки:

Синхронный, последовательный и сопроводительный перевод.

Глубокое понимание технической, экономической и политической лексики.

Опыт работы в стрессовых условиях и сжатые сроки.

Эффективная коммуникация между сторонами.

[Перейти к профилю](#)

<https://globerland.com/user/269191>

